



**HIGHER SCHOOL CERTIFICATE EXAMINATION**

**2000**

**ARABIC**

**3 UNIT (ADDITIONAL)**  
*(35 Marks)*

*Time allowed—One hour  
(Plus 5 minutes reading time)*

**DIRECTIONS TO CANDIDATES**

- Attempt BOTH questions.
- Answer BOTH questions in the Writing Booklets provided.
- Answer each question in a SEPARATE Writing Booklet.

**QUESTION 1 Writing Skills (15 marks)**

Answer the question in the Writing Booklet provided.

Attempt EITHER part (a) OR part (b).

EITHER

- (a) Write between 150 and 200 words in ARABIC on ONE of the following topics.

(١) «تُسهم سياسة التعددية الحضرية في توحيد المجتمع الأسترالي» .

ناقش هذا الرأي.

(٢) قضية التجنيد الإجباري في أستراليا.

(٣) بعض الكوارث التي تعاني منها البشرية على مشارف الألفية الثالثة.

OR

- (b) Translate the following passage into Modern Standard Arabic.

### HOUSE-HUNTING

Before you go out house-hunting, it is worthwhile considering exactly what it is you are looking for. Sit down with a piece of paper and a pen and make a list of your priorities. Ask yourselves such questions as: 'Do we want to be close to the city, or do we want to be in the outer suburbs?'; 'What kind of facilities are important to us—transport, schools, shops, libraries, etc.?'; 'Do we want a garden?'; 'Do we want a garage?'; 'How many rooms do we need?' and, last but not least, 'What is a realistic price range for us?'.

When you have finally decided which property you want to buy, make an application for a loan on it. This kind of loan is called a 'mortgage' which allows the lending body to sell the property if you do not make the required repayments. This assures that if, for some reason, you are unable to repay the debt, the lender can recover the amount owing.

**QUESTION 2 Literature (20 marks)****Marks**

Answer the question in a SEPARATE Writing Booklet.

Attempt EITHER part (a) OR part (b).

**EITHER**

- (a) Read the passage below from Mikhail No'eimeh's short story 'أكابر' and answer the following questions in EITHER Arabic OR English.

وأين يجلسانهم في خيمتهما المصنوعة من جذوع الأشجار وأغصانها؟  
أيجلسانهم على «الطرايح»؟ أم يمدان لهم فراشهما ليجلسوا عليه؟ وماذا  
يقدمان لهم من المأكول والمشروب؟ وكيف يقدمانه؟ إنهم «كبار» لا يأكلون إلا  
بالسكاكين والفرتيكات وفي صحون صينية. ولا شيء من ذلك عند أبي  
رشيد وأم رشيد. حتى ولا طاولة. وجل ما يملكانه من هذا القبيل بضعة  
صحون معدنية وإبريق من الخزف وبضع ملاعق خشبية و«طبليّة».

- (i) Discuss the relevance of the following quotation from the story 'أكابر'. **4**

«إنهم يعيشون في الصيف كالذئاب، وفي الشتاء كالذبابة. وأين تريدنا  
هذه العجوز أن تجلس؟»

- (ii) Discuss the techniques employed by Mikhail No'eimeh in portraying the characters in his short story 'أكابر'. Illustrate your answer by examples from the story. **7**

- (iii) Discuss the role played by children in the lifestyle of parents in Lebanese society as depicted in at least TWO of Mikhail No'eimeh's short stories that you have studied. **9**

**OR**

**Question 2 continues on page 4**

## QUESTION 2 (Continued)

## Marks

- (b) Read the passage below from Mikhail No'eimeh's short story 'صادق' and answer the following questions in EITHER Arabic OR English.

اما صاحبنا صادق الذي جئت أحدثك عنه فحاله مع اسمه يختلف عما ذكرت كل الاختلاف. فقد لبسه اسمه كما لبسه جلده - سواء بسواء. حتى إنك لو عرفتته، وشئت أن تختار له اسماً، لما اخترت إلا «صادق». والغريب أن هذه المطابقة التامة بين الاسم والمسمى قد سببت لصاحب الاسم مشاكل هي ابعد ما تكون عن المهازل.

- (i) Discuss the relevance of the following quotation from the story 'صادق'. 4

«أنت تحب الغندورة من غير شك. وستحزن على فراقها. إنها بقرة ممتازة من جميع الوجوه. أليس كذلك؟»

- (ii) Discuss the techniques employed by Mikhail No'eimeh in portraying the characters in his short story 'صادق'. Illustrate your answer by examples from the story. 7

- (iii) Discuss the role played by children in the lifestyle of parents in Lebanese society as depicted in at least TWO of Mikhail No'eimeh's short stories that you have studied. 9

**End of paper**